



Fondation de l'Aide Sportive Suisse

# RAPPORT D'ACTIVITÉ

## 2013





Chers amis de l'Aide sportive,

En novembre dernier, l'Office fédéral du sport a publié une étude qui devrait donner à réfléchir à la nation férue de sport qu'est la Suisse. Cette étude révèle les revenus de nos athlètes. Près de 42 pour cent des quelque 750 détenteurs de Swiss Olympic Cards or, argent, bronze et International Talents interrogés gagnent moins de 14'000 francs brut par année, le revenu médian se situant très bas, à 24'000 francs. Il y a quelque temps déjà, la Fondation de l'Aide Sportive Suisse et Swiss Olympic se sont mis d'accord pour répartir clairement les tâches. L'Aide sportive se concentre uniquement sur le soutien financier d'athlètes axés sur la performance de fédérations associées à Swiss Olympic, en commençant par la relève. En tant qu'organisation faitière, Swiss Olympic s'occupe de son côté des intérêts des fédérations, les soutient dans leurs tâches et mène les délégations suisses aux Jeux olympiques d'été et d'hiver.

Cette répartition des tâches implique que l'Aide sportive va encore cibler plus précisément sa stratégie et ses activités sur la collecte de fonds. A l'heure actuelle, l'Aide sportive soutient les athlètes avec des montants de 7'000 à 12'000 francs (détenteurs de Card bronze, argent et or) ou de 2'000 francs pour les athlètes parrainés. Dans de nombreux cas, une contribution substantielle au financement des activités des athlètes est ainsi fournie. Cependant, notre préoccupation doit être de continuer à améliorer ce soutien.

Si nous avons tous pu nous réjouir des victoires suisses aux Jeux olympiques de Sotchi, c'est aussi grâce à vous. Grâce à votre engagement en faveur de l'Aide sportive, nous avons pu soutenir 75 participants. 17 d'entre eux nous ont remercié en remportant trois médailles et 15 diplômes olympiques.

Je vous remercie du fond du cœur pour votre précieux soutien en faveur de plus de 500 athlètes prometteurs et serais heureux si vous nous restiez fidèle par votre engagement.

Max Peter  
Président

## Table des matières

### A propos de la fondation 4

### Encouragement 6

Soutien individuel direct 6

Parrainages 8

Distinctions 12

### Organisation 13

### L'année 2013 en chiffres 14

Bilan 14

Compte de résultats 15

Annexe 16

Rapport de revision 17

### Société du Sport-Toto 18

### Dons 19

## Impressum

Editeur  
Fondation de l'Aide Sportive Suisse  
Maison du Sport  
Talgutzentrum 27  
3063 Ittigen près de Berne

Téléphone 031 359 72 00  
Fax 031 329 72 01  
[www.aidesportive.ch](http://www.aidesportive.ch)  
[info@aidesportive.ch](mailto:info@aidesportive.ch)

Photos  
Photopress, Keystone, màd

Pour faciliter la lecture, il a été décidé de renoncer à la forme féminine dans la désignation des personnes.

# 2,75 millions pour les stars de demain

La Fondation de l'Aide Sportive Suisse collecte des fonds dans le but d'encourager de manière ciblée et directe plus de 500 talents sportifs orientés vers la performance dans plus de 50 spécialités sportives sur le chemin d'élite.

La Fondation de l'Aide Sportive Suisse se voit comme une intermédiaire entre les sportives et sportifs, d'un côté, et les donateurs de l'autre. Elle agit à la frontière de l'économie et du sport en soutenant les talents du sport sur le chemin d'élite, en collaboration

avec des particuliers, des entreprises et des fondations. Les sportives et sportifs prometteurs, qui sont sur le point de décrocher une médaille, profitent ainsi non seulement d'un soutien financier mais aussi d'un soutien moral.

## L'année 2013 de l'Aide sportive en images





## *Afin qu'aucun talent ne se heurte à des barrières financières*

Depuis plus de 40 ans, la Fondation de l'Aide sportive suisse soutient les sportives et les sportifs suisses sur leur chemin vers l'élite mondiale. C'est en particulier à l'âge de la relève et pour les spécialités sportives marginales - dans lesquelles la présence médiatique est faible, les grands sponsors et prix de grande valeur manquent - que notre fondation intervient afin d'aider les talents sportifs orientés vers la performance et leur famille à surmonter les obstacles financiers.

Avec près de 2,8 millions de francs par an, l'Aide sportive soutient plus de 500 espoirs sportifs suisses orientés vers la performance. Les fonds sont reversés sous forme de contributions d'encouragement individuelles, de parrainages et de distinctions à des sportives et sportifs talentueux issus de plus de 50 spécialités sportives.

La fondation de l'Aide sportive suisse est une association à but non lucratif non subventionnée, sise à Ittigen près de Berne. Au même titre que Swiss Olympic et l'Office fédéral du sport, elle appartient aux plus importantes institutions du sport suisse.

La fondation récolte ses fonds grâce aux dons, cotisations des membres et actions de bienfaisance ainsi qu'à l'aide de partenariats avec la Société du Sport-Toto, des entreprises et des fondations.

[www.aidesportive.ch](http://www.aidesportive.ch)



**En 2013, l'Aide sportive a soutenu environ 300 athlètes or, argent et bronze avec des contributions d'encouragement individuelles allant jusqu'à 12'000 francs. Ce subside aide le snowboarder Nevin Galmarini et d'autres athlètes sur leur chemin vers l'élite mondiale.**

CHF 2'583'000  
ont été versés en 2013  
sous la forme de soutiens  
directs à de talents sportifs  
prometteurs.

## « Un soutien qui vaut de l'or »

### Athlètes d'or

**Biathlon** : Benjamin Weger  
**Bobsleigh** : Alex Baumann, Jürg Egger, Beat Hefti, Thomas Lamparter  
**Curling** : Janine Greiner, Carmen Küng, Mirjam Ott, Carmen Schäfer  
**Esgrime** : Max Heinzer, Fabian Kauter  
**Judo** : Juliane Robra  
**Gymnastique artistique** : Giulia Steingruber  
**Plusport ski alpin** : Michael Brügger, Thomas Pfyl, Hugo Thomas  
**SPV ski alpin** : Christoph Kunz  
**Ski freestyle** : Eveline Bhend, Virginie Faivre, Alex Fiva, Thomas Lambert, Sanna Lüdi, Kai Mahler, Katrin Müller, Armin Niederer, Fanny Smith, Renato Ulrich  
**Snowboard** : Sina Candrian, Ursina Haller, Patrizia Kummer  
**Triathlon** : Sven Riederer

### Athlètes d'argent

**Athlétisme** : Nicole Büchler, Michelle Cueni, Rolf Malcolm Fongué, Jacqueline Gasser, Irene Pusterla, Reto Amaru Schenkel, Marc Schneeberger, Ellen Sprunger, Lisa Urech, Alex Wilson  
**Aviron** : Valentin Gmelin, Mario Gyr, Augustin Maillefer, Simon Niepmann, Michael Schmid, Simon Schürch, Nico Stahlberg, Lucas Tramèr  
**Badminton** : Sabrina Jaquet  
**Beach-volley** : Sebastien Chevallier, Isabelle Forrer, Philipp Gabathuler, Tanja Goricanec, Muriel Grässli, Joana Heidrich, Romana Kayser, Mats Kovatsch, Anouk Vergé-Dépré, Jonas Weingart, Nadine Zumkehr  
**Biathlon** : Claudio Böckli, Simon Hallenbarter, Ivan Joller  
**Bobsleigh** : Elisabeth Graf, Fabienne Meyer, Gregor Baumann, Patrick Blöchliger, Simon Friedli, Rico Peter, Thomas Ruf  
**Canoë** : Fabio Wyss, Mike Kurt  
**Curling** : Marlene Albrecht, Melanie Barbezat, Simon Gempeler, Michèle Jäggi, Stéphanie Jäggi, Sven Michel, Esther Neuenschwander, Claudio Pätz, Manuela Siegrist, Silvana Tirinzoni, Sandro



« Le soutien de l'Aide sportive me permet de réaliser mon rêve. »

**Nevin Galmarini**  
**Snowboard alpin**

Date de naissance 4 décembre 1986  
Domicile Ardez GR  
Palmarès Plusieurs places sur le podium au coup du monde, médaille d'argent Jeux Olympiques d'hiver 2014 à Sochi

Athlète d'argent de l'Aide sportive depuis 2011.

**Athlètes de bronze**

Trolliet, Marisa Winkelhausen

**Cyclisme VTT** : Fabian Giger, Martin Gujan, Katrin Leumann, Jolanda Neff, Nathalie Schneitter, Esther Süss

**Escrime** : Peer Borsky, Tiffany Gérardet, Florian Staub, Benjamin Steffen

**Gymnastique artistique** : Pablo Brägger, Pascal Bucher, Claudio Capelli, Nils Haller, Oliver Hegi

**Luge** : Gregory Carigiet, Martina Kocher

**Lutte** : Marco Riesen

**Natation** : David Kasarek, Yannick Käser, Alexandre Liess, Dominik Meichtry, Swann Oberson, Martina van Berkel, Danielle Villars

**Natation synchronisée**: Pamela Fischer, Anja Nyffeler

**Saut à ski** : Sabrina Windmüller

**Skeleton** : Marina Gilardoni

**Ski de fond** : Jovian Hediger, Jöri Kindschi, Laurien van der Graaff

**Ski freestyle** : Laurent De Martin, Patrick Gasser, Philip Gasser, Jonas Hunziker, Cyrill Hunziker, Mirjam Jäger, Christopher Lambert, Nils Lauper, Jorinde Müller, Conradign Netzer, Emilie Serain, Tanja Schärer

**Snowboard** : Emilie Aubry, Patrick Burgener, Isabel Derungs, Kaspar Flutsch, Nevin Galmarini, Christian Haller, Elena Könz, Simona Meiler, Stefanie Müller, Nadja Purtschert, Jan Scherrer, Simon Schoch, Philipp Schoch, Julie Zogg

**Taekwondo** : Manuela Bezzola, Nina Kläy

**Tennis** : Romina Oprandi, Stefanie Vögele

**Tir sportif** : Simon Beyeler, Marcel Bürge, Heidi Diethelm, Pascal Loretan, Fabio Ramella

**Voile** : Yannick Brauchli, Romuald Hausser

**Athlétisme** : Mujinga Kambundji, Anna Katharina Schmid, Léa Sprunger, Noemi Zbären

**Aviron** : David Aregger, Barnabé Delarze, Luca Fabian, Damien Tollardo

**Badminton** : Nicole Schaller

**Beach-volley** : Nina Betschart, Nicole Eiholzer, Mirco Gerson, Tanja Hüberli, Gabriel Kissling, Jonas Kissling, Sarah Leemann, Alexei Prawdzic

**Biathlon** : Gaspard Cuenot, Aita Gasparin, Elisa Gasparin, Patricia Jost, Kevin Russi

**Bobsleigh** : Edith Burkard, Michelle Huwiler, Clemens Bracher, Martin Suter

**Boxe** : Davide Faraci

**Canoë** : Noëmi Brüscheiler, Livia Haudenschild, Elise Chabbey

**Curling**: Peter De Cruz, Dominik Märki, Benoit Schwarz, Valentin Tanner

**Cyclisme en route** : Caroline Baur, Ramona Forchini

**Cyclisme (équipe)** : Olivier Beer, Tom Bohli, Gabriel Chavanne, Silvan Diller, Jan Keller, Stefan Küng, Tristan Marguet, Kilian Moser, Frank Pasche, Loic Perizzolo, Cyrille Thiéry, Thèry Schir

**Cyclisme VTT** : Linda Indergand, Reto Indergand, Matthias Stirnemann, Andrea Waldis

**Escrime** : Georg Kuhn, Michele Niggeler

**Gymnastique artistique** : Christian Baumann, Marco Walter, Eddy Yusof

**Judo** : Cheyenne Bienz, Larissa Csatari, Kathrin Frey, Ciril Grossklaus, Fabienne Kocher

**Lutte** : Jonas Bossert, Philipp Hutter

**Natation** : Jérémy Desplanches

**Natation synchronisée** : Melanie Nippel, Sara Nyffeler

**Patinage de vitesse** : Kaitlyn McGregor,

**Saut à ski** : Marco Grigoli, Killian Peier

**Ski alpin** : Luca Aerni, Gino Gaviezal, Jasmine Flury, Michelle Gisin, Joana Hählen, Sandro Jenal, Mirna Küng, Nils Mani, Justin Murisier, Bernhard Niederberger, Priska Nufer, Manuel Pleisch, Jasmin Rothmund, Reto Schmidiger, Christian Spescha, Corinne Suter, Andrea Thürler, Thomas Tumler, Nadja Vogel, Ralph Weber, Ramon Zenhäusern, Elia Zurbriggen

**Ski de fond** : Jonas Baumann, Livio Bieler, Gianluca Cologna, Roman Furger, Corsin Hösli, Christa Jäger, Erwan Käser, Roman Schaad

**Ski freestyle** : Priscillia Annen, Emilie Benz, Camilla Berra, Fabian Bösch, Frederick Iliano, Dimitri Isler, Nina Ragettli, Peter Stähli, Marco Tade

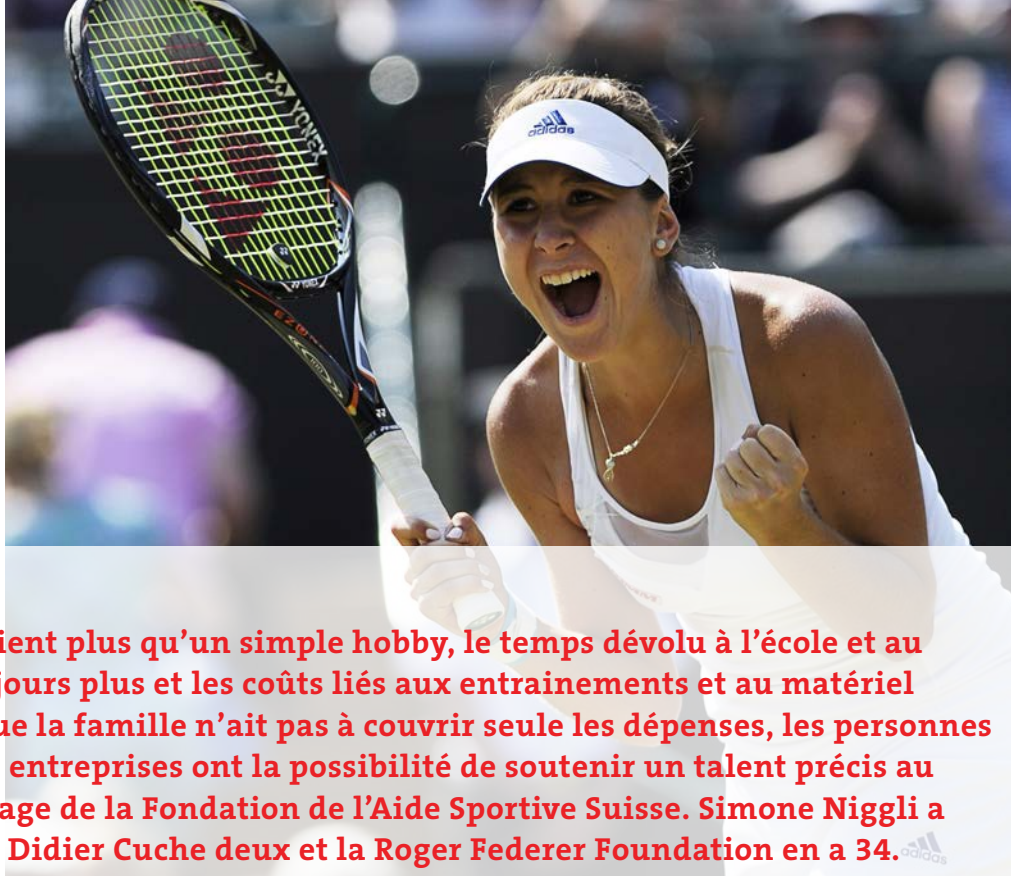
**Snowboard** : Lucas Baume, Nicole Baumgartner, Jonas Bösiger, Dario Caviezal, Leandro Eigensatz, Silvan Flepp, David Hablützel, Ladina Jenny, Lucien Koch, Jérôme Lymann, Celia Petrig, Deborah Pleisch, Verena Rohrer, Joel Staub, Tim Watter

**Taekwondo** : Mehdi Amhand

**Tennis** : Belinda Bencic, Karin Kennel, Henri Laaksonen, Alexander Ritschard

**Tir sportif** : Fabienne Füglistner, Christian Klauenbösch, Jan Lochbihler, Sandro Lötscher, Jasmin Mischler, Andreas Riedener

**Voile** : Guillaume Girod



**Lorsque le sport devient plus qu'un simple hobby, le temps dévolu à l'école et au travail se réduit toujours plus et les coûts liés aux entraînements et au matériel augmentent. Afin que la famille n'ait pas à couvrir seule les dépenses, les personnes privées ainsi que les entreprises ont la possibilité de soutenir un talent précis au moyen d'un parrainage de la Fondation de l'Aide Sportive Suisse. Simone Niggli a un athlète parrainé, Didier Cuche deux et la Roger Federer Foundation en a 34.**

**CHF 596'000**

ont été versés en 2013  
sous la forme de par-  
rainages à des jeunes  
talents sportifs  
prometteurs

## *Projet parrainages – une histoire à succès depuis 2006*

Le parrainage motive les talents de la relève à poursuivre leur chemin pas toujours facile en direction de l'élite mondiale. Les parrains peuvent vivre de près l'évolution de leur athlète, fêter les succès et apporter leur soutien en cas d'échecs. Les CHF 2000 que l'athlète parrainé reçoit permettent entre autres de couvrir les frais de matériel, d'entraînements et de compétitions et améliorent ainsi son environnement. Les athlètes détenteurs d'une Swiss Olympic Talents Card national peuvent s'inscrire au projet parrainages. On garantit ainsi que l'argent est investi dans des talents ayant du potentiel.

Belinda Bencic, joueuse de tennis de 17 ans, est un talent pur. Domiciliée à Wollerau, elle a frappé ses premières balles de tennis à deux ans et demi

déjà sur la place devant la maison de ses parents. Aujourd'hui âgée de 17 ans, elle joue contre les meilleures joueuses du monde. En plus de sa famille et de sponsors, Belinda peut compter sur le soutien de sa marraine Désirée Dörig qui avait déjà entendu parler tôt du talent de la jeune joueuse de tennis.

En tant que soutien de l'Aide sportive, elle a eu vent du projet parrainages et a découvert le profil de Belinda sur le site internet. Le parrainage dure maintenant depuis deux ans. Au début, Désirée Dörig ne suivait pas vraiment les résultats. Etant donné que Belinda jouait rarement à proximité immédiate, Désirée Dörig ne l'a dans un premier temps pas rencontrée personnellement, mais a surtout eu des contacts

par mail et téléphone avec son père. « Je sais que Belinda et sa famille ont toujours apprécié mon soutien » explique Désirée Dörig.

Lorsque Belinda a récemment brillé lors d'un tournoi, sa marraine était à ses côtés pour fêter un des succès les plus importants de sa jeune carrière sportive à ce jour. Le contact est entre-temps devenu plus étroit. Pour Désirée Dörig, il est toutefois important de ne pas être trop intrusive et de soutenir sa protégée depuis les coulisses. La marraine apprécie la transparence du projet parrainages : « On vibre ainsi encore plus et on est plus proche de l'action qu'un fan normal. »



« Ce qui est beau, c'est que je sais exactement où va mon soutien. »

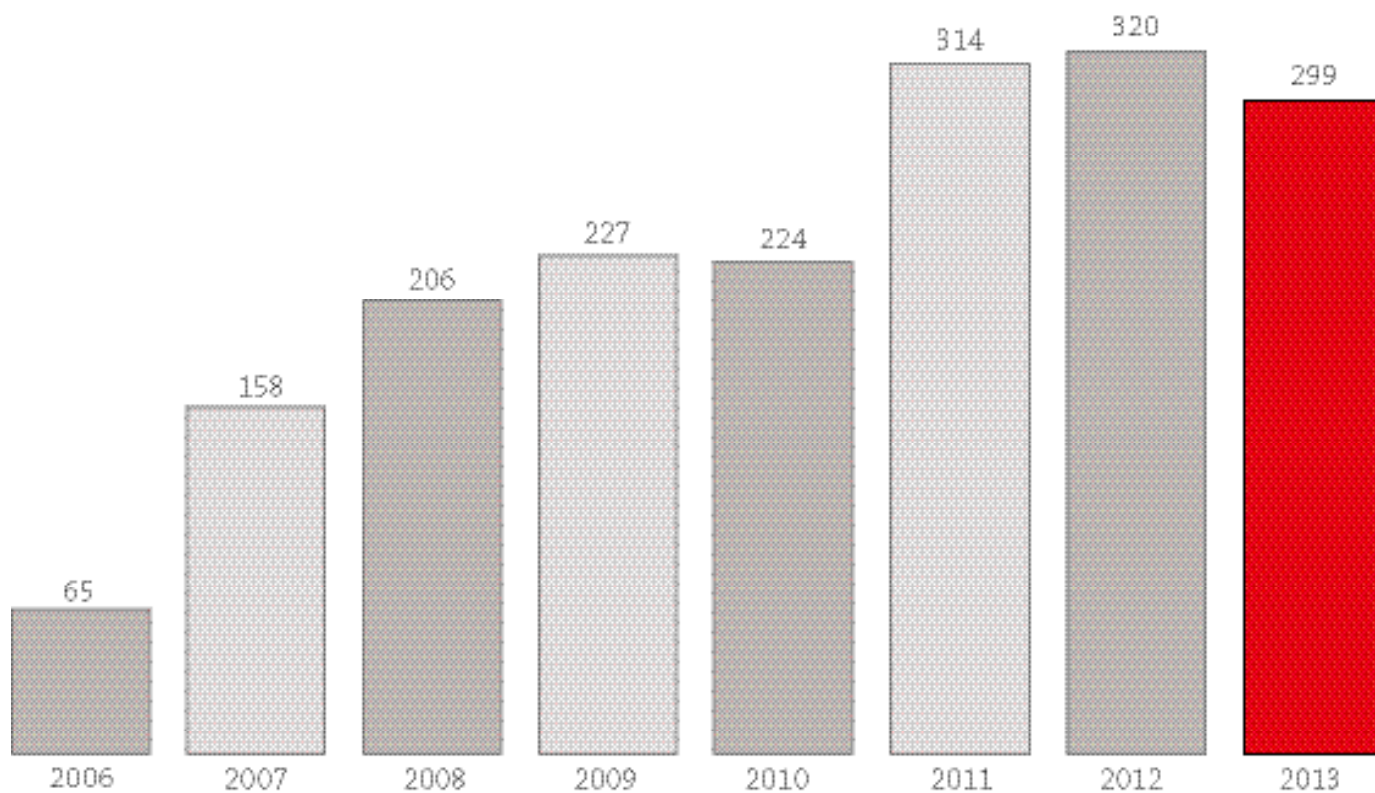
Désirée Dörig  
Marraine de Belinda Bencic

## Belinda Bencic

Date de naissance 10 mars 1997  
Domicile Wollerau SZ  
Palmarès bronze CEJ, victoires en simple aux tournois juniors de Wimbledon et Roland Garros

Athlète parrainé depuis 2012.

### Nombre de parrainages de l'Aide sportive depuis le lancement du projet





## Athlètes parrainés

**Athlétisme** : Caroline Agnou, Céline Albisser, Alexane Bornoz, Tom Elmer, Sandro Ferrari, Kilian Imwinkelried, Elodie Jakob, Nathalie Lauber, Tanja Mayer, Alain-Hervé Mfomkpa, Angelica Moser, Gregori Ott, Quentin Pirlet, Eveline Rebsamen, Christopher Ullmann, Deborah Vomsattel, Lena Weiss, Lukas Wieland

**Aviron** : Fanny Belais, Pauline Delacroix, Barnabé Delarze, Juliette Jeannet, Roman Rössli, Damien Tollardo, Pascale Walker

**Badminton** : Quentin Filliettaz, Eliot Marquis

**Biathlon** : Gaspard Cuenot, Jules Cuenot, Aita Gasparin, Lena Häcki, Patricia Jost, Anna Knaus, Ladina Meier-Ruge, Flurina Volken, Till Wiestner, Fabian Zberg

**Canoe** : Noemi Brüscheiler, Gelindo Chiarello, Melanie Mathys, Manuel Munsch, Andri Summermatter, Jonas Tschirren, Selina Zimmermann

**Course d'orientation**: Marion Aebi, Sebastian Gygax, Lisa Holer, Martin Hubmann, Sarina Jenzer, Ellen Reinhard, TERENCE Risse, Florian Schneider

**Curling** : Melanie Barbezat, Carole Howald, Briar Hürlimann, Romano Meier, Kyrill Oehninger

**Cyclisme BMX** : Christelle Boivin, Felix Jakob

**Cyclisme cyclo-cross** : Dominic Grab, Joël Grab

**Cyclisme en salle** : Seraina Waibel

**Cyclisme sur route** : Simon Brühlmann

**Cyclisme trial** : Johan Buchwalder, Lucien Leiser

**Cyclisme VTT** : Mallory Barth, Andrin

Beeli, Pierina Beeli, Rémy Dénervaud, Robin Gemperle, Linda Indergand, Reto Indergand, Nicole Koller, Sabrina Sägeser, Tanja Schmid, Aline Seitz, Dario Thoma, Sandro Trevisani, Simon Vitzthum, Andrea Waldis, Manuel Zobrist

**Échecs** : Gabriel Gähwiler, Jan Rindlisbacher, Lars Rindlisbacher, Laura Stoeri, Noël Studer

**Escalade sportive** : Natalie Bärtschi, Katherine Choong, Gian-Luca Grichting, Andrea Kümin, Sascha Lehmann, Alina Ring, Dimitri Vogt

**Escrime** : Pauline Brunner, Amandine Ischer, Lucas Malcotti, Gabriel Müller-Nielaba

**Golf** : Adrien Michellod, Stephan Sorg

**Gymnastique artistique** : Christian Baumann, Sascha Coradi, Benjamin Gischar, Vivien Kressebuch, Henji Mboyo, Jonas Munsch, Laura Schulte, Samir Serhani, Taha Serhani, Stefi Siegenthaler

**Gymnastique rythmique** : Gina Dünser, Anna-Lena Fausch, Lisbeth Haldemann, Rachel Moor, Anne Tardent, Julie Pantillon, Tamara Stanisic

**Judo** : Timo Allemann, Vivienne Fitze, Simon Heid, Fabienne Kocher, Lorian Kuka, Tobias Meier

**Karaté** : Iliana Bartolotta, Gaetan Délétroz, Dylan Hostettler, Fabienne Kaufmann, Melinda Mark, Elena Quirici, Francine Waber, Valerie Will, Oriane Zumwald

**Luge** : Nathalie Maag, Christian Maag

**Natation** : Fabio Ciccone, Anaïs De Marchi, Yannick Käser, Luca Pfyffer, Patrik Schwarzenbach, Marco Sidler, Svenja Stoffel

**Natation synchronisée** : Mélanie Nippel,

Michelle Nydegger, Lara Soto, Joelle Peschl, Noemi Peschl

**Patinage artistique** : Vincent Cuérel, Anaïs Morand, Laure Nicodet, Katja Rajman, Nicola Todeschini, Yasmine Yamada

**Plongeon** : Madeline Coquoz, Guillaume Dutoit, Jessica Favre, Morgane Herculano, Lara Schilling, Jonathan Suckow, Jan Wermelinger

**Saut à ski** : Tobias Birchler, Luca Egloff, Pascal Egloff, Marco Grigoli, Pascal Kälin, Killian Peier, Luca von Grünigen

**Ski alpin** : Gian Luca Barandun, Sina Barandun, Axel Béguelin, Milena Benz, Rafael Berther, Matthias Brügger, Corina Brunner, Janine Caduff, Kevin Caduff, Yannick Caduff, Moreno Caplazi, Charlotte Chable, Pauline Chable, Aline Danioth, Luana Flütsch, Deborah Gerber, Ian Gut, Gabriel Gwerder, Luca Hollenstein, Sara Koller, Rahel Kopp, Urs Kryenbühl, Janick Mani, Abigaëlle Métroz, Andreas Mey, Elodie Rudaz, Corinne Suter, Jasmina Suter, Andrea Thürler, Christophe Torrent, Tiffany Troillet, Daniel Yule, Ramon Zenhäuser, Gina Zumbühl

**Ski de fond** : Livia Ambühl, Stefanie Arnold, Giacomo Bassetti, Nadine Fähndrich, Lydia Hiernickel, Svenja Hölzle, Erwan Käser, Beda Klee, Lukas Kurt, Alina Meier, Jason Rüesch, Cédric Steiner

**Ski freestyle** : Emilie Benz, Fabian Kern

**Ski nautique** : Benjamin Stadlbaur

**Ski-alpinisme** : Jennifer Fiechter, Baptiste Spicher, Alan Tissières

**Snowboard** : Sheyenne Bur, Dario Burch, Lukas Ehrler, Alexandra Hasler, Jessica Keiser, Sandro Perrenoud, Celia Petrig, Stefanie Rieder, Michael Schärer, Joel Staub, Julie Zogg

**Sport en fauteuil roulant** : Maurice Amacher, Michael Fässler, Alexandra Helbling, Samuel Kasper, Patricia Keller, Cédric Kuster, Jasmin Lustenberger, Nadine Mürset, Michel Muster, Lisa Schultis, Rahel Werlen, Reto Wittwer

**Sports équestres (dressage)** : Elena Krattiger

**Sports équestres (saut)** : Mathilde Cruchet, Tamara-Lucia Roos

**Sports équestres (voltige)** : Ramona Näf

**Sport handicap** : Christophe Brodard, Philipp Handler, Elena Kratter, Joachim Röthlisberger, Celine van Till

**Squash** : Remo Handl, Céline Walser, Luca Wilhelmi

**Télémark**: Nicolas Michel

**Tennis**: Tamara Arnold, Alexandra Balkaldina, Raphael Baltensperger, Belinda Bencic, Jessica Brühwiler, Killian Davan-

zo, Imane Maëlle Kocher, Mischa Lanz, Marc Läubli, Luna Milovanovic, Johan Nikles, Svenja Ochsner, Marko Osmakcic, Siméon Rossier, Cedric Rudolph, Sarah Schärer, Enzo Sommer, Kim Leo Stutz, Tess Sugnaux, Lukas Vontobel

**Tennis de table** : Daniel Brünisholz, Dimitri Brunner, Camille-Chloé Linke, Andrin Melliger, Pedro Ryu Osiro Shinohara, Katerina Rehorek, Simon Schaffter, Elia Schmid, Gaël Vendé, Lionel Weber

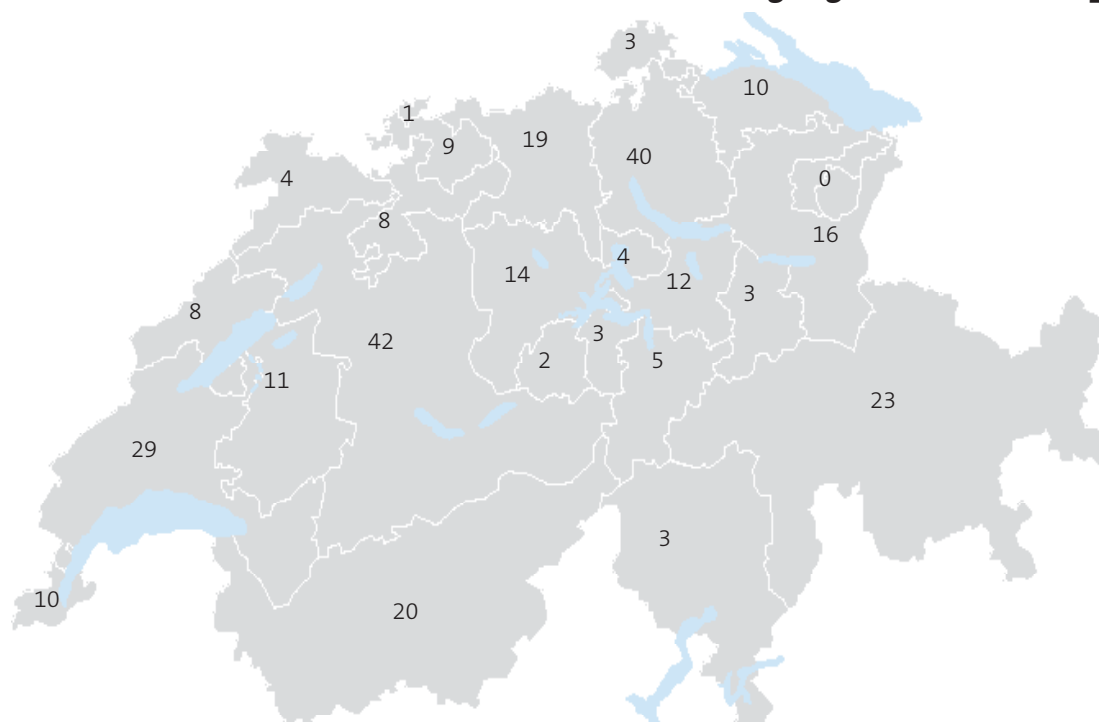
**Tir sportif** : Marina Bösigler, Vanessa Hofstetter, Jan Hollenweger

**Trampoline** : Viktoria Bosshard

**Triathlon** : Marine Antille, Julie Derron, Michelle Derron, Sylvain Fridelance, Alissa König, Estelle Perriard

**Voile** : Linda Fahrni, Maud Jayet, Guillaume Rigot, Fabrice Rigot, Lea Rüegg, Nils Theuninck

## Parrainages garantis en 2013 par canton



**CHF 63'000**  
ont été versés en 2013  
sous la forme de récom-  
penses à des jeunes  
talents sportifs  
prometteurs



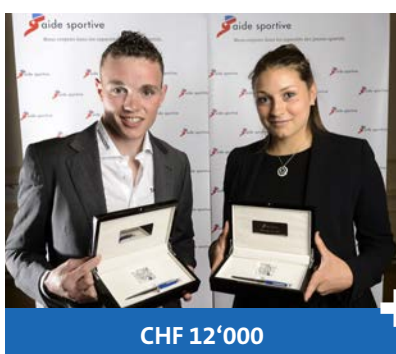
**Nina Betschart et Anouk Vergé-Dépré**  
**Meilleure équipe espoir de l'année 2012**

Les beachvolleyeuses suisses n'ont pas seulement défendu leur titre de championnes du monde avec succès à Halifax, mais ont également reçu pour la deuxième année consécutive la distinction de « Meilleure équipe espoir suisse » de l'année. Cette récompense les soutiendra dans leur ascension vers l'élite mondiale et surtout renflouera la caisse « voyages » fortement mise à contribution. La jeune Zougnoise Nina Betschart, pour la deuxième fois récompensée par l'Aide sportive, arborait à nouveau une mine réjouie : « Cette distinction est très importante pour moi. »



**Meilleur espoir féminin de l'année 2012**  
**Meilleur espoir masculin de l'année 2012**

L'athlète emmentaloise Noemi Zbären a remporté la médaille d'argent sur 100 mètres haies lors des Championnats du monde U20 à Barcelone, obtenu à la surprise générale la limite pour participer aux Jeux Olympiques, a goûté l'air de Londres et a été élue l'année dernière « Meilleure espoir suisse féminin » de l'année de l'Aide sportive. Le skieur alpin Ralph Weber a été le plus rapide lors des CM juniors de super-G et a aussi remporté l'argent lors de la descente. Il a investi le montant reçu lorsqu'il a été élu « Meilleur espoir suisse » de l'année dans un nouveau local de musculation.



**Tess Sugnaux, Meilleur Espoir Romand 2012**  
**Erwan Käser, Meilleur Espoir Romand 2012**

Tess Sugnaux a été élue « Meilleur espoir romand féminin » en 2013. Grâce à ce montant qui est venu s'ajouter à la planification annuelle de la Vaudoise, Tess a eu l'opportunité de disputer quelques tournois de plus que prévu l'année dernière. Lors de la Soirée Romande, le skieur de fond Erwan Käser a reçu la distinction de « Meilleur espoir romand ». « Ce titre me donne une motivation de plus pour l'avenir », a déclaré le jeune homme de 21 ans après la remise des prix.



Andrea Waldis (cyclisme VTT), Joana Hählen (ski alpin), Julie Zogg (snowboard alpin), Stefanie Müller (snowboard alpin) et Eddy Yusof (gymnastique artistique), Kai Mahler (ski alpin), Nils Mani (ski alpin) et Tom Bohli (cyclisme) ont reçu chacun une contribution de CHF 1'000 pour leur nomination au prix des « Meilleurs espoirs suisses » de l'Aide sportive.

En raison de leur nomination en tant que « Meilleur espoir romand » 2012, Camillia Berra (ski freestyle), David Bonzon (cyclisme VTT), Pauline Delacroix (aviron) et Pierre-Elie Carron (ski-alpinisme) ont également été récompensés d'une contribution de CHF 1'000.



**Max Peter**  
Président du  
Conseil de fondation

Membre de la direction du  
groupe Emmi Suisse SA  
Ostermundigen



**Olivier Steimer**  
Vice-président du Conseil de  
fondation

Président du conseil d'adminis-  
tration de la  
Banque Cantonale Vaudoise  
Lausanne



**Max Ch. Baumann**  
Membre du Conseil  
de fondation

Fondateur et président du  
conseil d'administration de  
ProCart SA  
Hünenberg



**Eliane Borter**  
Membre du Conseil  
de fondation

Directrice et membre du  
conseil d'administration d EBO  
Diffusion  
Pully

Membre du conseil d'administ-  
ration de PubliGroupe SA  
Lausanne



**Matthias Remund**  
Membre du Conseil  
de fondation

Directeur OFSPO  
Macolin



**Bruno Marazzi**  
Membre du Conseil  
de fondation

Entrepreneur  
Berne



**Jörg Schild**  
Membre du Conseil  
de fondation

Président de Swiss Olympic  
Ittigen près de Berne



▶ L'effectif des collaborateurs de la Fondation de l'Aide Sportive Suisse est le suivant :

- Employés permanents : 7,00 postes à plein temps
- Stagiaires : 1,00 poste à plein temps
- Externes : 2,35 postes à plein temps
- Total: 10,35 postes à plein temps

**Actifs en CHF**

	2013	%	2012	%
<b>Actif circulant</b>	4'097'458	76.9	3'874'398	84.2
Liquidités	3'022'499	56.7	3'535'510	76.8
Créances	388'210	7.3	260'062	5.7
Ducroire	-3'500	-0.1	-	-
Créances envers des personnes proches	607'692	11.4	-	-
Stocks	1	0.0	1	0.0
Comptes de régularisation actifs	82'557	1.5	78'825	1.7
<b>Actif immobilisé</b>	1'229'614	23.1	727'026	15.8
Immobilisation financières	1'180'842	22.2	727'025	15.8
Immobilisations incorporelles	48'772	0.9	1	0.0
<b>Total actifs</b>	5'327'072	100	4'601'424	100

**Passifs en CHF**

	2013	%	2012	%
<b>Engagements à court terme</b>	1'377'701	25.9	1'224'249	26.6
Engagements envers des tiers	149'206	2.8	193'497	4.2
Engagements envers des personnes proches	272'904	5.1	208'292	4.5
Comptes de régularisations passifs	955'591	17.9	822'460	17.9
<b>Engagements à long terme</b>	548'000	10.3	350'000	7.6
Provisions	548'000	10.3	350'000	7.6
<b>Capital propre</b>	3'401'371	63.8	3'027'175	65.8
Capital de donation	250'000	4.7	250'000	5.4
Capital de fondation libre	3'151'371	59.1	2'777'175	60.4
<b>Total passifs</b>	5'327'072	100	4'601'424	100

	<b>Comptes 2013</b>		<b>Budget 2013</b>		<b>Comptes 2012</b>		<b>Budget 2014</b>	
		<b>%</b>		<b>%</b>		<b>%</b>		<b>%</b>
Public Fundraising	2'389'211	36.8	2'365'000	35.0	2'458'218	37.7	2'415'000	35.4
Individual Fundraising	764'410	11.8	765'200	11.3	809'535	12.4	847'500	12.4
Corporate Fundraising	2'033'737	31.3	2'131'000	31.5	2'148'456	32.9	2'046'000	30.0
Event Fundraising	1'304'906	20.1	1'496'000	22.1	1'107'792	17.0	1'515'500	22.2
<b>Produit d'exploitation</b>	<b>6'492'264</b>	<b>100.0</b>	<b>6'757'200</b>	<b>100.0</b>	<b>6'524'001</b>	<b>100.0</b>	<b>6'824'000</b>	<b>100.0</b>
Public Fundraising	-839'931	-12.9	-901'500	-13.3	-719'042	-11.0	-924'400	-13.5
Individual Fundraising	-1'320	0.0	-5'300	-0.1	-2'504	0.0	-4'200	-0.1
Corporate Fundraising	-434'383	-6.7	-494'800	-7.3	-329'125	-5.0	-611'200	-9.0
Event Fundraising	-992'100	-15.3	-1'086'000	-16.1	-863'461	-13.2	-1'095'000	-16.0
<b>Charges d'exploitation</b>	<b>-2'267'734</b>	<b>-34.9</b>	<b>-2'487'600</b>	<b>-36.8</b>	<b>-1'914'132</b>	<b>-29.3</b>	<b>-2'634'800</b>	<b>-38.6</b>
<b>Produit net</b>	<b>4'224'530</b>	<b>65.1</b>	<b>4'269'600</b>	<b>63.2</b>	<b>4'609'869</b>	<b>70.7</b>	<b>4'189'200</b>	<b>61.4</b>
<b>Promotion des athlètes</b>	<b>-2'868'721</b>	<b>-44.2</b>	<b>-2'903'700</b>	<b>-43.0</b>	<b>-2'426'651</b>	<b>-37.2</b>	<b>-3'132'900</b>	<b>-45.9</b>
PR/Communication	-212'481	-3.3	-531'400	-7.9	-109'767	-1.7	-263'300	-3.9
Sécretariat	-708'972	-10.9	-715'700	-10.6	-1'704'012	-26.1	-525'200	-7.7
Frais des organes	-5'673	-0.1	-8'000	-0.1	-6'048	-0.1	-7'000	-0.1
<b>Frais d'administration</b>	<b>-927'126</b>	<b>-14.3</b>	<b>-1'255'100</b>	<b>-18.6</b>	<b>-1'819'827</b>	<b>-27.9</b>	<b>-795'500</b>	<b>-11.7</b>
<b>Résultat avant amortissements et intérêts</b>	<b>428'683</b>	<b>6.6</b>	<b>110'800</b>	<b>1.6</b>	<b>363'391</b>	<b>5.6</b>	<b>260'800</b>	<b>3.8</b>
Amortissements	-12'193	-0.2	-24'000	-0.4	-14'562	-0.2	-24'000	-0.4
Résultat financier	33'976	0.5	13'000	0.2	57'871	0.9	27'000	0.4
Réduction de la déduction de l'impôt préalable	-71'271	-1.1	-90'000	-1.3	-80'363	-1.2	-80'000	-1.2
Résultat extraordinaire	-4'999	-0.1	-	0.0	-3'185	0.0	-	0.0
<b>Résultat annuel</b>	<b>374'196</b>	<b>28.7</b>	<b>9'800</b>	<b>0.7</b>	<b>323'152</b>	<b>29.2</b>	<b>183'800</b>	<b>12.1</b>

**Les comptes annuels 2013 bouclent avec un bénéfice annuel d'environ CHF 374'200 et s'améliorent ainsi de CHF 364'400. Cette différence significative par rapport au budget était attendue et s'explique par le fait qu'au moment de la budgétisation 2013, les conséquences de la réorientation stratégique de Swiss Olympic et de l'Aide sportive (changements de personnel / optimisation des frais / contribution de transition) n'étaient pas prévisibles. Vous trouvez ci-après les explications concernant les principaux écarts enregistrés par rapport au budget 2013.**

#### Public Fundraising

Les entrées des cotisations et des dons des membres se montent à CHF 1'577'600 net et sont supérieures aux attentes d'environ CHF 80'600. Les dons de la société du Sport-Toto et les ventes de la collection du Swiss Olympic Team ainsi que les articles du Swiss Olympic Gigathlon y ont contribué. Les recettes du Jeu-concours sont légèrement en-dessous du budget. Les frais Administration des membres ont été nettement réduits grâce la centralisation des envois (baisse de CHF 48'200).

#### Individual Fundraising

Les économies résultent de participations plus basses au niveau des frais pour les événements.

#### Corporate Fundraising

Les recettes découlant de partenariats avec les entreprises sont inférieures de CHF 80'600 au budget. Cependant, les frais pour la mise en œuvre des partenariats sont également moindres (baisse de CHF 61'500). Les frais liés au personnel sont plus élevés que ceux budgétisés en raison de l'expansion de ce domaine.

#### Event Fundraising

Le prix du Meilleur espoir suisse a bénéficié de moins de prestations en nature que ce qui avait été budgétisé. Avec l'adaptation du prix de facturation interne pour la participation de packages de partenaires, le résultat est péjoré de CHF 6'200 par rapport à celui budgétisé.

La Soirée Romande perd des recettes avant tout en raison de l'adaptation du prix de facturation interne pour les packages de partenaires, mais économise des charges grâce au sponsoring ainsi qu'à un contrôle des frais conséquent, et boucle ainsi avec CHF 11'400 de mieux que ce qui avait été budgétisé.

Lors du Golf-Masters de l'Aide sportive, la vente des « flights » a été légèrement en deçà par rapport à la planification. La facturation interne a été également réduite. L'événement boucle avec un résultat inférieur de CHF 9'200 par rapport à ce qui avait été prévu.

Lors du Super10Kampf, la vente des paquets événements ne s'est pas déroulée comme prévu, raison pour laquelle la valeur attendue d'environ CHF 100'000 n'a pas été atteinte.

Les frais en personnel événements sont nettement plus bas que ceux budgétisés, car la mise en œuvre des événements depuis 2013 est à nouveau réalisée par les membres de l'Aide sportive (aucun achat de prestations externes de Swiss Olympic).

#### Promotion des athlètes

Les contributions aux athlètes des équipes sont à présent versées par l'Aide sportive (CHF 499'000). Ce montant est couvert par la contribution de Swiss Olympic à hauteur de plus de CHF 500'000 (les deux montants n'étaient pas budgétisés). Les contributions aux athlètes sont inférieures de CHF 117'000 en raison d'importants reports au niveau des Cards des athlètes. Les frais liés aux parrainages sont inférieurs d'environ CHF 20'000 par rapport à ce qui était attendu car l'événement parrainage a été organisé dans un cadre plus petit.

#### PR/Communication

La facturation des frais Super10Kampf de CHF 150'000 pour l'efficacité de la communication tombe. Les frais de personnel facturés par Swiss Olympic sont nettement inférieurs à ceux budgétisés. D'autres économies au niveau

des frais ont été réalisées au niveau du magazine des membres « zoom », des frais liés à Internet et des traductions.

#### Secrétariat

Les frais de maintenance informatique ont été nettement augmentés suite à l'expansion de l'informatique et des adaptations du site Internet. Les frais en personnel du secrétariat sont nettement en-dessous du budget en raison de la nouvelle orientation ainsi que de la facturation dans les différents projets.

#### Résultat financier

Les titres actuels ont été vendus en raison de la mise en œuvre de la nouvelle stratégie de placement. Il en a résulté un bénéfice d'environ CHF 29'900.

#### Amortissements

Le projet SMART (banque de données des athlètes) et le remaniement du site Internet ont été finalisés en 2013. Etant donné que les frais engendrés par le site Internet ont été directement activés, les amortissements sont inférieurs de CHF 11'800 à ceux budgétisés.

#### Provisions

A la charge des comptes 2013, des provisions à hauteur de CHF 160'000 ont été faites pour la mise en œuvre de la stratégie, de CHF 100'000 pour des mesures exceptionnelles et de CHF 80'000 pour le nouveau développement de jeux et le remplacement de matériel pour le Super10Kampf.

#### Autre résultat

La réduction de l'impôt préalable a été inférieure de CHF 18'700 par rapport à ce qui était attendu (le rapport dons/subvention vs. rendement imposable est plus positif que prévu).

## Bericht der Revisionsstelle zur Eingeschränkten Revision

---

an den Stiftungsrat der Schweizer Sporthilfe, Ittigen

Als Revisionsstelle haben wir die Jahresrechnung (Bilanz, Erfolgsrechnung, Geldflussrechnung und Anhang) der Stiftung Schweizer Sporthilfe, Ittigen, für das am 31. Dezember 2013 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft. In Übereinstimmung mit dem Rechnungslegungshandbuch Swiss Sport GAAP der Swiss Olympic Association unterliegen die Angaben im Leistungsbericht nicht der ordentlichen Prüfungspflicht der Revisionsstelle.

Für die Jahresrechnung ist der Stiftungsrat verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, diese zu prüfen. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich Befähigung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Revision erfolgte nach dem Schweizer Standard zur Eingeschränkten Revision. Danach ist diese Revision so zu planen und durchzuführen, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung erkannt werden. Eine Eingeschränkte Revision umfasst hauptsächlich Befragungen und analytische Prüfungshandlungen sowie den Umständen angemessene Detailprüfungen der beim geprüften Unternehmen vorhandenen Unterlagen. Dagegen sind Prüfungen der betrieblichen Abläufe und des internen Kontrollsystems sowie Befragungen und weitere Prüfungshandlungen zur Aufdeckung deliktischer Handlungen oder anderer Gesetzesverstösse nicht Bestandteil dieser Revision.

Bei unserer Revision sind wir nicht auf Sachverhalte gestossen, aus denen wir schliessen müssten, dass die Jahresrechnung nicht Gesetz und Statuten sowie dem Rechnungslegungshandbuch Swiss Sport GAAP der Swiss Olympic Association entspricht.

Zürich, 06. März 2014

Fidinter AG



Rolf Häcki

dipl. Wirtschaftsprüfer  
zugel. Revisionsexperte  
Leitender Revisor



Andrew Rüdlinger

dipl. Wirtschaftsprüfer  
zugel. Revisionsexperte





## *Un million de la Société du Sport-Toto*

Depuis 1985, la Société du Sport-Toto (SST) est très heureuse de pouvoir apporter son soutien à l'Aide sportive, à hauteur d'un million de francs par année. Cette somme permet d'aider et d'encourager les jeunes sportives et sportifs dans leur parcours vers le sommet, pour qu'ils puissent, à l'avenir, fêter de nombreux succès sportifs. En 2013, le chèque traditionnel a été remis à l'occasion de l'attribution des prix des meilleurs espoirs de l'Aide sportive à Horgen. Le 19 avril, Max Peter, président de l'Aide sportive, Doris Rechsteiner, la directrice, et Jan Scherrer, un sportif prometteur, ont pu recevoir des mains de Roger Hegi, directeur de la SST, l'énorme chèque symbolique d'une valeur d'un million de francs.

Depuis sa fondation le 18 août 1938 – il y a donc 75 ans – la SST est le plus grand sponsor du sport national. Aujourd'hui, les fonds de soutien résultent des bénéficiaires nets de Swisslos et de la Loterie Romande. Si vous avez coché les mauvais chiffres du loto ou manqué de peu un pari sportif, inutile de vous désoler : votre contribution aux bénéficiaires des sociétés de loterie servira à concrétiser des projets d'utilité publique dans les domaines de l'action sociale, de la culture ou du sport.



# *Un grand merci à toutes et à tous pour votre soutien en 2013*

**Promoteur national du sport**  
Société du Sport-Toto

**Partenaires d'or**  
AMAG Automobiles et Moteurs SA,  
PostFinance SA

**Partenaires d'argent**  
AG Hallenstadion, Dosenbach-Ochsner AG, Elco AG, Helvetia Assurances SA, KEYSTONE AG, Procter & Gamble Switzerland Sàrl, PROFFIX Software AG, Sport-Suisse - Edition et Diffusion SA, Star Division Ltd.

**Supporters**  
Habegger AG, RailAway SA

**Partenaires du Sporthilfe Super10Kampf**  
Blick-Gruppe, Swiss Olympic «cool and clean»

**Donateurs**  
Alder + Eisenhut SA, Allco AG, Biella Suisse SA, Carl Spaeter SA Direct Mail House AG, Fuchs Design AG, Garbely Adventure GmbH, IVS Zeit

+ Sicherheit AG, Keller Drapeaux SA, LETECH SA, MAMMUT SPORTS GROUP AG, Miele SA, Ochsner Hockey AG, Orgatent AG, rbc Solutions AG, Sanitas Troesch SA, Sauser Installationen AG, Spühler Druck AG, Ticketcorner SA, Verzinkerei Wollerau AG, V-ZUG SA

**Fondations et grands donateurs**  
Axpo Holding AG, CARIGEST SA, Commercial Supporters Club Basel, Credit Suisse AG (Credit Suisse Sports Awards), Dominique Traversini (Grand Prix des Villes Sportives), Ernst Göhner Stiftung, Fondation du Centre patronal vaudois, Fondation de soutien aux sportifs d'élite du canton de Neuchâtel, Fritz Gerber-Stiftung für begabte junge Menschen, Jean Singer et Cie., Mirabeaud & Cie. SA, Nestlé S. A., Roger Federer Foundation, Stiftung Accentus, TELEVERBIER S. A.

**Partenaires du Franc de l'Aide sportive**  
Association Suisse de Football, Basler Versicherung AG, Badminton Swiss Open, Bolliger Schuhe + Sport, Curling Bahn Allmend AG, Datasport AG, Fédération suisse de gymnastique FSG, HUSPO

Sports Factory AG, H.P. Brugger (Lieblingswitze der Schweizer Sportstars), Inferno Triathlon, Loipen Schweiz, Marathon de ski de l'Engadine Morat-Fribourg, Nouvelle Grasshopper Football SA, Pascalshow Schweiz Zauberkünstler, Pieren Top Products AG, Praktikus Versand AG, Quevita SA, Sixdays Sàrl, Sport Events Gstaad GmbH FIVB Beach Volleyball World Tour - Grand Slam Gstaad, Sport'N'Work (eveAnts GmbH), Swiss Unihockey, Tanzvereinigung Schweiz TVS, TCS Training & Events AG, Ski-Weltcup Adelboden AG

**Jeu-concours**  
Mercedes CSI Zürich, Swisscom ( Suisse ) SA, Jungfraubahnen Management AG, VERBIER SPORT PLUS SA, Coop, Victorinox AG, Biketec AG (Flyer), Bucher+Walt SA (Dakine), Polar Electro Europe B.V., Odlo (Schweiz) AG, Spirig Pharma SA, Panasonic Suisse, Panorama Resort & Spa Feuisberg

Ensemble, nous encourageons les champions suisses de demain !

## Promoteur national du sport

---



## Partenaires d'or

---



## Partenaires d'argent

---



## Supporters

---

Habegger SA

Le Musée Olympique

Swiss Football League

## Donateurs

---

Alder + Eisenhut SA, Allco SA, Biella Schweiz SA, Carl Spaeter SA, Direct Mail House SA, Fuchs Design SA, Garbely Adventure Sàrl, IVS Zeit + Sicherheit SA, Jungfraubahnen Management SA, Keller Drapeux SA, LETECH SA, Mammut Sports Group SA, Miele SA, Ochsner Hockey SA, Orgatent SA, rbc Solutions SA, Sanitas Troesch SA Agence Thun, Sauser Installationen SA, Spühler Druck SA, Syntax Traductions SA, Ticketcorner SA, V-ZUG SA